

USER'S GUIDE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING



swatch®
telecom

CORDLESS 

DIGITAL-PHONE-HANDSET

dect

GAP

DIGITAL ENHANCED CORDLESS TELECOMMUNICATION

ENGLISH



DEUTSCH



FRANÇAIS



ITALIANO



DUTCH





ACTIVATION, INSTRUCTIONS

Inserting the batteries into the handset

To remove the battery compartment cover (2), press it lightly (as shown) and slide it downwards.

Insert the 3 batteries (as shown in Fig. 1) into the battery compartment. Make sure the polarity of the batteries is correct (3).

Slide the battery compartment cover back over the batteries until you hear it snap into place.

Please note: The following battery cells are approved for the handset:

- | | | |
|-----------|------------------------|-----------------------|
| NiCd AAA: | • Panasonic: P-25 AAAR | • Sanyo: N-4U |
| NiMH AAA: | • Sanyo: HR-4U | • Panasonic: HHR55AAA |
| | • Varta: VH 551 AAA | • Maxell: Ace HR-AAA |

Charging the batteries

The battery cells are not charged when supplied. To charge the batteries, you need to place the handset on to the charging unit. The charging process is indicated by the flashing battery symbol on the handset display.

Applications

Your Swatch Cordless II supports the multi-vendor DECT GAP protocol. To be able to register it on a foreign base station, it must support the GAP protocol. The following functions are available in this connection when operating on a first-generation Swatch Cordless base station:

- internal call
- outgoing calls from the handset
- answering incoming calls
- registering and de-registering the handset
- internal calls from handset to handset

For more detailed information please refer to the Operating Instructions for the Swatch Cordless II Base.

Approval

The SWATCH Cordless II has been approved in accordance with EU Recommendation 91/263/EEC Telecommunication Transmission Equipment.






This equipment complies with the requirements of the EU Recommendations.








CE 0188 X

QUICK REFERENCE GUIDE

This Guide contains only the main operating functions. For more detailed information please refer to the Operating Instructions for the Swatch Cordless II Base.






Register the handset to the Swatch Cordless II Base

Keep pressing  on the base for 5 seconds, then press  twice. , then key in the system PIN if required.

... for internal call numbers, then the designation of the base station A = , B = , C = , or D = , followed by .

Registering a handset to the first generation of the Swatch Cordless base station (GAP)

Press the paging key on the base station for approx. 10 seconds, until you hear the registration tone.



Press  twice, key in , then dial the base station number (e.g. digit 2, 5, 8 or 0). Next, key in the four-digit system PIN for the base station (e.g. 0000, default setting), followed by .

The base station automatically assigns the next available internal number for the handset. If registration is successful, the letter A, B, C or D appears on the display, depending on the base station number previously selected.



Disconnecting the handset from the base station

Press  twice,  then ...
Internal call number, then .


Taking a call

 Answering a call.  Ending a call.

Dialling out external call

 enter number, external conversation or block dialling: Enter number, .

Internal call

 enter internal number, internal call.






Redial

Press  once or several times, followed by .

Saving abbreviated dialling numbers


 storage number (00...19) , followed by call number 
and .

Retrieving abbreviated dialling

 storage number (00...19) or press  repeatedly until required abbreviated dialling number appears, then .











QUICK REFERENCE GUIDE

Adjusting the receiver volume

Make your call , then .

Volume is increased. Use same procedure to switch off again.

Setting the ringing tone (handset)

  Volume:  to 
Pitch:  to 
Melody:    to 

Setting the battery type

Battery type NiCd (250 mAh)

Handset switched to ON

1.   2.    3. 

You hear the audible acknowledgement tone.

Battery type NiMH (500 mAh)

Handset switched to ON

1.   2.    3. 

You hear the audible acknowledgement tone.

Warranty

Your Swatch Cordless II handset is guaranteed by Swatch Telecom Ltd.* for a period of twelve (12) months from the date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The International Swatch Warranty covers material and manufacturing defects. The warranty comes into force only if the warranty certificate has been filled out in full and correctly by an official Swatch dealer. The manufacturer's warranty does not cover:

- fuses, bulbs, antennas and batteries;
- network and transmission problems that are not related to the Swatch cordless handset;
- damage not due to defects in material or manufacturing, specifically damage caused by water, humidity or vibration and shock;
- possible consequential damage resulting in particular from use, non-functioning or defect of the product.

In case of defects covered by the warranty, your Swatch Telecom Ltd.* handset will, at the sole option of Swatch Telecom Ltd.*, be repaired or replaced free of charge. In case of replacement it cannot be guaranteed that you will receive the same model. The warranty for the replacement handset ends twelve (12) months after the date of purchase of the replaced handset. Any further claims against Swatch Telecom Ltd.* and any performance under warranty promised by the dealer are the sole responsibility of that dealer.

The warranty becomes void in the event that

- the handset is serviced or repaired by any person not authorised by Swatch Telecom Ltd.* or its representatives
- the telephone is damaged through the use of accessories not approved by Swatch Telecom Ltd.*.
- the equipment designation (serial number) is damaged or removed

Should you require work under warranty, please contact your official Swatch dealer or one of our authorised Swatch service centres. The handset must be submitted along with the fully and correctly completed warranty certificate. If sending the product to the service centre by post, please enclose the postage due for returning the product to you.

QUICK REFERENCE GUIDE



The above Manufacturer's Warranty does not affect your rights against the specialist dealer nor any other national statutory rights to which you are entitled.

If you experience any faults with your equipment, you can contact your national Swatch Telecom Service on the following telephone number:

Germany: 01805 23 71 70

Austria: (1) 513 95 55

Switzerland: 032 343 98 82

Holland: (043) 3 25 25 50

Belgium: (02) 520 14 73

* Swatch Telecom Ltd., CH-2500 Biel 4

Note: We ask for your understanding that the Swatch Telecom Service is only able to deal with faults on the equipment itself. For questions relating to its operation, please contact your specialist dealer.

Product/Serial No.:

Buyer: (Name, full address and telephone number)

Buyer's signature:

Date of purchase (please enclose purchase receipt)

Dealer's name and signature:

Dealer's stamp and signature:



INBETRIEBNAHME, HINWEISE

Akkuzellen in das Mobilteil einlegen

Entfernen Sie den Akkufach-Deckel (2), indem Sie diesen durch leichtes Andrücken (siehe Bild) nach unten schieben.

Legen Sie die 3 Akkuzellen (gemäß Abbildung 1) in das Akkufach. Achten Sie auf die richtige Polarität der Akkuzellen (3).

Schieben Sie nun den Akkufach-Deckel über die Akkuzellen bis er einrastet.

Hinweis: Für das Mobilteil sind folgende Akkuzellen zugelassen:

- NiCd AAA: • Panasonic: P-25 AAAR • Sanyo: N-4U
- NiMH AAA: • Sanyo: HR-4U • Panasonic: HHR55AAA
• Varta: VH 551 AAA • Maxell: Ace HR-AAA

Laden der Akkuzellen

Im Auslieferungszustand sind die Akkuzellen nicht geladen. Stellen Sie das Mobilteil in die Ladeschale um die Akkuzellen aufzuladen. Der Ladevorgang wird durch das blinkende Batteriesymbol im Display des Mobilteils angezeigt.

Einsatzmöglichkeiten

Ihr Swatch Cordless II unterstützt das herstellerübergreifende DECT GAP Protokoll. Damit Sie es an einer fremden Basisstation anmelden können, muß diese das GAP Protokoll unterstützen. In diesem Zusammenhang sind beim Betrieb an der Swatch Cordless Basisstation der ersten Generation folgende Funktionen möglich:

- Intern Gespräch
- Abgehende Gespräche vom Mobilteil
- Entgegennahme ankommender Gespräche
- An- und Abmelden des Mobilteils
- Interne Gespräche von Mobilteil zu Mobilteil

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Swatch Cordless II Basis.

Zulassung

Das Swatch Cordless II wurde nach der EU-Richtlinie 91/263/EWG Telekommunikationssendegeräte zugelassen.



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien.








CE 0188 X

KURZBEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Anleitung enthält nur die wichtigsten Bedienabläufe. Weitergehende Bedienungshinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihrer Swatch Cordless II Basis.






Mobilteil an Swatch Cordless II Basis anmelden

 an der Basis 5 Sek. gedrückt halten, dann zweimal .
, danach  System-PIN, falls gefordert.

... für interne Rufnummer, dann Bezeichnung der Feststation A = , B = , C = , oder D = , danach .

Mobilteil an Swatch Cordless Basisstation erste Generation anmelden (GAP)

Pagingtaste an der Basisstation ca. 10 Sek. drücken, bis Sie den Anmelde-ton hören.

 zweimal drücken,  eingeben, dann die Basisstation-Nummer wählen (z. B. Ziffer 2, 5, 8 oder 0). Dann den vierstelligen System-PIN der Basisstation (z.B. 0000, Lieferzustand) und mit  abschliessen.

Die Basisstation vergibt automatisch die nächstfreie Mobilteilnummer. Ist die Anmeldung erfolgreich, erscheint im Display der Buchstabe A, B, C oder D abhängig von der zuvor gewählten Basisstation-Nummer.

Mobilteil abmelden

 zweimal, , dann ...
interne Rufnummer, danach .

Gespräch annehmen

 Gespräch entgegennehmen.  Gespräch beenden.

Externwahl

 Rufnummer eingeben , Gespräch führen oder Wahlvorbereitung: Rufnummer eingeben , .





Internwahl

 Interne Rufnummer eingeben, Interngespräch.




Wahlwiederholung

 einmal oder mehrmals drücken, dann .

Kurzwahlnummer speichern

  Speichernummer (00...19), dann Rufnummer 
und .

Kurzwahl abrufen

 Speichernummer (00...19) oder  so oft drücken bis gewünschte Rufnummer erscheint, dann .

KURZBEDIENUNGSANLEITUNG



Hörerlautstärke verstellen

Gespräch führen, dann .

Lautstärke ist erhöht. Mit gleicher Prozedur wieder ausschalten.

Tonruf einstellen (Mobilteil)

Lautstärke: bis
Tonfolge: bis
Melodie: bis

Akkutyp einstellen

Akkutyp NiCd (250mAh)

Mobilteil ist im Ein-Zustand

1. 2. 3.

Es ertönt ein Quittungston.

Akkutyp NiMH (500mAh)

Mobilteil ist im Ein-Zustand

1. 2. 3.

Es ertönt ein Quittungston.

Garantie

Auf das Mobilteil Ihres Swatch Cordless II wird von der Swatch Telecom AG* eine zwölfmonatige Garantie ab Kaufdatum gemäß diesen Garantiebestimmungen gewährt. Die internationale Garantie umfasst Material- und Fabrikationsfehler. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn der Garantieschein durch einen offiziellen Swatch Telecom Händler vollständig und korrekt ausgefüllt worden ist. Von dieser Herstellergarantie ausgeschlossen sind:

- Sicherungen, Glühbirnen, Antennen, Akkus;
- Netz- und Übermittlungsprobleme, die nicht dem Produkt zuzuordnen sind;
- Schäden, die nicht auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, insbesondere Schäden verursacht durch Wasser, Feuchtigkeit oder Erschütterung;
- allfällige Folgeschäden verursacht insbesondere durch die Verwendung, das Nichtfunktionieren oder Mängel des Produkts.

Im Garantiefall werden nach Wahl der Swatch Telecom AG* Material- und Fabrikationsfehler unentgeltlich beseitigt oder Ihr Mobilteil ausgetauscht. Im Falle eines Umtausches kann keine Gewähr dafür übernommen werden, daß Sie das gleiche Modell erhalten. Die Garantie des Ersatzproduktes endet 12 Monate ab Kaufdatum des ersetzten Produktes. Weitergehende Ansprüche gegenüber der Swatch Telecom AG* wie jede andere Garantieleistung, die der Händler verspricht, ist dieser allein verantwortlich.

Die Garantie erlischt bei:

- Eingriffen von Dritten, die von der Swatch Telecom AG* oder deren Vertriebsorganisation dazu nicht ermächtigt wurden.
- Beschädigungen, hervorgerufen durch die Verwendung von nicht autorisiertem Zubehör.
- Entfernen oder Beschädigen der Gerätekennezeichnung (Seriennummer).

Wenden Sie sich im Garantiefall bitte an Ihren offiziellen Swatch Telecom AG* Händler oder eines der in der Liste aufgeführten offiziellen Swatch Telecom Service-Center. Das Produkt muß zusammen mit dem vollständig und korrekt ausgefüllten Garantieschein vorgelegt werden. Bei Einsendung an den Service-Center ist zusätzlich das Rückporto beizulegen.

KURZBEDIENUNGSANLEITUNG



Die vorstehende Herstellergarantie schränkt die Ihnen gegenüber dem Verkäufer zustehenden Rechte sowie die Ihnen sonst aufgrund zwingender nationaler Bestimmungen zustehenden Ansprüche nicht ein.

Bei Störungen am Gerät erreichen Sie den Swatch Telecom-Service länderabhängig unter folgender Telefonnummer:

Deutschland: 01805 23 71 70

Österreich: (1) 513 95 55

Schweiz: 032 343 98 82

Holland: (043) 3 25 25 50

Belgien: (02) 520 14 73

* Swatch Telecom AG, CH-2500 Biel 4

Hinweis: Bitte haben Sie Verständnis, dass Ihnen der Swatch Telecom-Service nur bei Störungen am Gerät zur Verfügung steht. Fragen zur Bedienung beantwortet Ihnen gerne Ihr Fachhändler.

Produkt/Seriennummer:

Käufer: (Name, vollständige Adresse und Telefonnummer)

Unterschrift des Käufers:

Kaufdatum: (Bitte Kauf-Quittung beilegen)

Name und Unterschrift des Verkäufers:

Händler-Stempel und Unterschrift:

MODE D'EMPLOI ABRÉGÉ



MISE EN SERVICE, CONSEILS

Mise en place des accumulateurs dans le combiné

Otez le couvercle du compartiment à accumulateurs (2) en exerçant une légère pression (voir photo) et en le faisant glisser vers le bas. Insérez les 3 accumulateurs (conformément au dessin 1) dans le compartiment à accumulateurs. Veillez à respecter la polarité des accumulateurs (3).

Ensuite, faites glisser le couvercle du compartiment au-dessus des accumulateurs jusqu'à ce qu'il s'emboîte.

Conseil: Pour le combiné, n'utilisez que les accumulateurs suivants:

- NiCd AAA: • Panasonic: P-25 AAAR • Sanyo: N-4U
- NiMH AAA: • Sanyo: HR-4U • Panasonic: HHR55AAA
• Varta: VH 551 AAA • Maxell: Ace HR-AAA

Charge des accumulateurs

Les accumulateurs ne sont pas chargés à la livraison. Placez le combiné portable dans le support de charge afin de charger les accumulateurs. La procédure de charge est signalée par le symbole de batterie clignotant sur l'écran du combiné.

Possibilités d'utilisation

Votre Swatch Cordless II est conforme au protocole DECT GAP défini par les fabricants. Afin de pouvoir signaler votre appareil à une station de base étrangère, cette dernière doit être conforme au protocole GAP. Dans ce contexte, en cas de fonctionnement avec une station de base Swatch Cordless de la première génération, les fonctions suivantes sont disponibles:

- Communication interne
- Communications à partir du combiné portable
- Réception des appels entrants
- Déclarer ou retirer le combiné portable sur une base
- Appels internes de combiné à combiné portable

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au mode d'emploi de la station de base Swatch Cordless II.

Agrément

La Swatch Cordless II a été agréée selon la directive UE 91/263/CEE régissant les émetteurs de télécommunications.













Cet appareil est conforme aux directives européennes.

CE 0188 X






MODE D'EMPLOI ABRÉGÉ

Ce mode d'emploi reprend les principales fonctions de votre station de base Swatch Cordless II. Pour des explications plus détaillées, reportez-vous au mode d'emploi complet.








Déclaration d'un combiné portable sur la station de base Swatch Cordless II

Appuyez  de la station pendant 5 secondes, puis deux fois sur . Composez  et introduisez si nécessaire, votre code PIN. ... pour le numéro d'appel interne, puis désignation de la station de base A = , B = , C = , ou D = , clôturez par .

Déclaration d'un combiné portable sur la station de base Swatch Cordless de la première génération (GAP)


Appuyez la touche Paging de la station de base pendant environ 10 secondes jusqu'à ce que vous entendiez la tonalité. Appuyez deux fois sur , introduisez , composez ensuite le numéro de la station de base (par exemple : 2, 5, 8 ou 0). Introduisez ensuite le code PIN à quatre positions de la station de base (par exemple : 0000 attribué à la livraison), clôturez par . La station de base communique automatiquement le numéro du combiné mobile. En cas de raccordement réussi, l'écran affiche la lettre A, B, C ou D en fonction du numéro de la station.

Retirez un combiné portable





Appuyez deux fois sur , ensuite sur , puis sur ... pour les numéros d'appel internes et clôturez par .

Recevoir une communication


 pour prendre la communication.

 pour terminer la communication.


Appel externe

  numéro d'appel; communication externe ou programmation:  numéro d'appel, .






Appel interne

  numéro d'appel; communication interne.




Rappel du/des dernier(s) numéro(s) composé(s)

Appuyez une ou plusieurs fois sur , ensuite sur .

Enregistrement d'un numéro dans le répertoire

Appuyez sur  , introduisez le numéro de répertoire (00...19), puis  composez ensuite le numéro  et clôturez par .

Appel d'un numéro abrégé

Appuyez sur , tapez le numéro abrégé (00...19) ou appuyez autant de fois que nécessaire sur  jusqu'à ce que le numéro d'appel souhaité s'affiche sur l'écran, clôturez par .

MODE D'EMPLOI ABRÉGÉ



Réglage du volume d'écoute

Etablissez la communication, ensuite appuyez sur .

Le volume a été augmenté. Utilisez la même procédure pour couper le volume.

Réglage de la sonnerie (combiné portable)

volume de la sonnerie: jusque
séquences acoustiques: jusque
mélodie: jusque

Réglage du type des accumulateurs

Accumulateurs de type NiCd (250mAh)

Le combiné portable est en position ON

1. 2. 3.

Une tonalité de confirmation retentit.

Accumulateurs de type NiMH (500mAh)

Le combiné portable est en position ON

1. 2. 3.

Une tonalité de confirmation retentit.

Garantie

Sur le combiné portable de votre Swatch Cordless II, Swatch Telecom SA* vous accorde une garantie de 12 mois à partir de la date d'achat, conformément aux présentes conditions de garantie. La garantie internationale comprend aussi bien les défauts de fabrication que les défauts du matériel. La garantie est uniquement valable lorsque le certificat de garantie a été entièrement et correctement complété par un revendeur Swatch Telecom SA* officiel. Sont exclus de la garantie du fabricant:

- Les fusibles, les ampoules, les antennes, les accus;
- Les problèmes de réseau et de transmission étrangers au produit;
- Les dommages qui ne sont pas dus à des défauts matériels ou de fabrication, principalement les dommages causés par l'eau, l'humidité ou les secousses;
- Les éventuels dommages indirects occasionnés par l'utilisation, le non-fonctionnement ou les défauts du produit.

En cas de défauts couverts par la garantie, Swatch Telecom SA* se réserve le droit de procéder à la réparation gratuite des défauts du matériel ou de fabrication, ou de procéder au remplacement du combiné portable. En cas de remplacement, l'échange avec un produit en tous points identique ne peut être assuré. La garantie du produit de remplacement expire 12 mois après la date d'achat du produit remplacé. Toute autre revendication envers Swatch Telecom SA* ainsi que toute autre prestation de garantie promise par le vendeur est de la seule responsabilité de ce dernier. La garantie n'est pas applicable:

- En cas d'intervention de tiers qui ne sont pas dûment mandatés par Swatch Telecom SA* ou son organisation de vente.
- En cas de dommages occasionnés par l'utilisation d'accessoires non autorisés.
- Lorsque les marques de l'appareil (numéro de série) ont été enlevées ou détériorées.

Pour l'application de la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur Swatch Telecom SA* officiel ou à l'un des centres de services Swatch Telecom SA* officiels repris dans la liste. Le produit doit être remis accompagné du bulletin de garantie dûment complété. Lors du renvoi à un centre de services, il y a lieu de joindre le montant des frais de réexpédition.

MODE D'EMPLOI ABRÉGÉ

La garantie du fabricant ne limite ni vos droits vis-à-vis du revendeur, ni les dispositions impératives du droit national dont vous êtes susceptible de bénéficier.

En cas de dérangement de votre appareil, vous pouvez contacter le service après-vente Swatch Telecom, selon le pays dans lequel vous vous trouvez, aux numéros de téléphone suivants:

Allemagne: 01805 23 71 70
Autriche: (1) 513 95 55
Suisse: 032 343 98 82
Pays-Bas: (043) 3 25 25 50
Belgique: (02) 520 14 73

* Swatch Telecom SA, CH-2500 Bienne 4

Avertissement: Le service après-vente Swatch Telecom est uniquement à votre disposition en cas de dérangement de votre appareil. Merci pour votre compréhension. Votre revendeur spécialisé répondra volontiers à vos questions relatives au fonctionnement de votre appareil.

Produit/Numéro de série:

Acheteur: (nom, adresse complète et numéro de téléphone)

Signature de l'acheteur:

Date d'achat: (veuillez joindre votre reçu)

Nom et signature du vendeur:

Tampon et signature du revendeur:



MESSA IN SERVIZIO, AVVERTENZE

Inserimento degli accumulatori nel portatile

Togliere il coperchio (2) del caricatore premendolo leggermente verso il basso (vedi figura).

Inserire nel caricatore i tre accumulatori (vedi figura 1).

Fare attenzione a non invertire le polarità degli accumulatori (3).

Richiudere il coperchio del caricatore, premendo fino a sentire uno scatto.

Avvertenza: il portatile è omologato per l'uso dei seguenti accumulatori:

- NiCd AAA: • Panasonic: P-25 AAAR • Sanyo: N-4U
- NiMH AAA: • Sanyo: HR-4U • Panasonic: HHR55AAA
- Varta: VH 551 AAA • Maxell: Ace HR-AAA

Carica degli accumulatori

Al momento della consegna gli accumulatori non sono carichi. Per caricarli, il portatile deve essere inserito nel caricatore. Il simbolo di batteria lampeggiante sul display del portatile indica che la procedura di carica è in corso.

Utilizzo

Il Vostro Swatch Cordless II supporta il protocollo DECT GAP adottato da diversi fornitori. Per poterVi registrare ad una stazione base di terzi, questa deve supportare il protocollo GAP. In questo senso, la stazione base Swatch Cordless della prima generazione supporta le seguenti funzioni:

- Comunicazione interna
- Conversazioni in uscita dal portatile
- Risposta a chiamate in arrivo
- Registrazione e cancellazione del portatile
- Comunicazioni interne da portatile a portatile

Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso dello Swatch Cordless II base.

Omologazione



Lo Swatch Cordless II è stato omologato conformemente alla Direttiva UE 91/263/CEE "Unità terminali per telecomunicazioni". Questo apparecchio è conforme alle Direttive UE.





CE 0188 X








GUIDA RAPIDA

Nella presente guida rapida sono descritte solamente le principali funzioni. Per avere informazioni più esaurienti, consultare il manuale di istruzioni per l'uso dello Swatch Cordless II base.

Registrazione del portatile alla base Swatch Cordless II






Tenere premuto il tasto  sulla stazione base per 5 secondi, quindi premere per due volte .

  , seguito da  PIN-Code del sistema, se richiesto.

 ...  per il numero dell'utente interno, quindi denominazione della stazione fissa A =  , B =  , C =  , oppure D =  , seguito da .

Registrazione del portatile alla stazione base Swatch Cordless della prima generazione (GAP)

Premere il tasto di Paging sulla stazione base per circa 10 secondi, fino ad udire il tono di annuncio.

Premere due volte  , digitare    , quindi selezionare il numero della stazione base (p. es. cifra 2, 5, 8 oppure 0). Quindi digitare il PIN-Code a 4 cifre della stazione base (p. es. 0000 alla consegna), seguito da .

La stazione base assegna automaticamente il prossimo numero di portatile libero. Se la registrazione si conclude con successo, sul display appare la lettera A, B, C oppure D, a seconda del numero della stazione base precedentemente selezionato.

Cancelar il portatile

 due volte,    , seguito da  ...  numero dell'utente interno, seguito da .

Risposta alla chiamata

 risposta alla chiamata.  chiudere la conversazione.



Selezionare numero esterno

 numero dell'utente,  chiamata esterna o preparazione della selezione: numero dell'utente  .




Selezionare numero interno

 numero dell'utente,  chiamata interna.

Ripetizione della chiamata

Premere  una o più volte, quindi .

Memorizzare numero breve

  numero memoria (00....19), numero di telefono  e .

Selezionare numero breve

 numero della memoria (00....19) oppure premere  fino a quando non appare il numero telefonico desiderato, seguito da .



Regolazione volume del ricevitore

Conversazione in atto, quindi .

Il volume è alzato. Disattivare con la stessa procedura.

Regolazione della suoneria (portatile)

Volume: da a
Sequenza toni: da a
Melodia: da a

Impostazione del tipo di accumulatori

Accumulatori al NiCd (250 mAh)

Il portatile è acceso

1. 2. 3.

E' udibile un segnale di conferma.

Accumulatori al NiMH (500 mAh)

Il portatile è acceso

1. 2. 3.

E' udibile un segnale di conferma.

Garanzia

Il portatile del Vostro Swatch Cordless II è garantito dalla Swatch Telecom S.p.A.* per un periodo di dodici mesi a partire dalla data di acquisto e alle condizioni sotto indicate. La garanzia internazionale copre tutti i difetti di materiali e di fabbricazione. Essa è valida soltanto a condizione che il Certificato di Garanzia sia debitamente compilato in ogni sua parte da parte di un rivenditore Swatch Telecom S.p.A.* ufficiale. Dalla garanzia sono esclusi:

- Fusibili, lampadine, antenne ed accumulatori;
- Problemi inerenti alla rete telefonica, alla trasmissione e alla ricezione non imputabili al prodotto;
- Danni non provocati da difetti di materiali o di fabbricazione, quali danni causati da acqua, umidità, urti, ecc.
- Eventuali danni indiretti derivanti, ad esempio, dall'uso, dal non funzionamento o da difetti del prodotto.

Nel caso di difetti coperti dalla garanzia, i difetti di materiali o di fabbricazione verranno riparati a titolo gratuito oppure il Vostro portatile sarà sostituito; la decisione se ripararlo o sostituirlo sarà a discrezione della Swatch Telecom S.p.A.*. In caso di sostituzione non è garantita la restituzione dello stesso modello. La garanzia relativa al prodotto sostituito scade 12 mesi dopo la data di acquisto del prodotto sostituito. Il rivenditore è l'unico responsabile per ulteriori pretese nei confronti della Swatch Telecom S.p.A.* ed altre prestazioni di garanzia promesse dallo stesso. La garanzia si estingue nei seguenti casi:

- Interventi da parte di terzi non autorizzati dalla Swatch Telecom S.p.A.* o dalla sua organizzazione di vendita.
- Danni causati dall'utilizzo di parti o accessori non autorizzati.
- Rimozione o danneggiamento del contrassegno dell'apparecchio (numero di serie).

Qualora siano richiesti interventi coperti dalla garanzia, Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore ufficiale Swatch Telecom S.p.A.* oppure ad uno dei Centri di Assistenza Swatch Telecom S.p.A.* riportati nella lista. Il prodotto deve essere presentato munito di certificato di garanzia debitamente compilato. In caso di spedizione al centro di Assistenza dovranno essere aggiunte le spese postali per la rispedizione.

GUIDA RAPIDA



La presente garanzia non pregiudica affatto i diritti dell'acquirente nei confronti del rivenditore, né qualsivoglia altro diritto riconosciuto per legge all'acquirente.

In caso di guasto dell'apparecchio potrete rivolgerVi all'Assistenza Tecnica Swatch Telecom nei seguenti paesi:

Germania: 01805 23 71 70
Austria: (1) 513 95 55
Svizzera: 032 343 98 82
Olanda: (043) 3 25 25 50
Belgio: (02) 520 14 73

* Swatch Telecom S.p.A., CH-2500 Bienne 4

Avvertenza: Vi preghiamo di notare che l'Assistenza Tecnica Swatch Telecom è a disposizione solo in caso di guasto dell'apparecchio. Per eventuali chiarimenti sull'allacciamento e uso del telefono, rivolgeteVi invece al Vostro rivenditore specializzato.

Prodotto/Numero di serie:

Acquirente: (nome, indirizzo completo e numero di telefono)

Firma dell'acquirente:

Data di acquisto: (pregasi allegare lo scontrino comprovante l'acquisto)

Nome e firma del venditore:

Timbro e firma del rivenditore:



INGEBRUIKNEMING, INSTRUCTIES

Oplaadbare batterijen in de handset aanbrengen

Verwijder het deksel (2) van het batterijcompartiment door het door licht aandrukken (zie afbeelding) naar beneden te schuiven. Leg de 3 oplaadbare batterijen (zoals weergegeven in afbeelding 1) in het batterijcompartiment. Let daarbij op de juiste polariteit van de oplaadbare batterijen (3).

Schuif nu het deksel van het batterijcompartiment over de oplaadbare batterijen heen tot het vastklikt.

Opmerking: De volgende oplaadbare batterijen zijn voor de handset toegelaten:

- NiCd AAA: • Panasonic: P-25 AAAR • Sanyo: N-4U
- NiMH AAA: • Sanyo: HR-4U • Panasonic: HHR55AAA
• Varta: VH 551 AAA • Maxell: Ace HR-AAA

Het opladen van de batterijen

Bij levering zijn de oplaadbare batterijen niet opgeladen. Zet de handset in de lader om de oplaadbare batterijen op te laden. Tijdens het opladen knippert het batterijsymbool op het display van de handset.

Gebruiksmogelijkheden

Uw Swatch Cordless II ondersteunt het fabrikaatonafhankelijke DECT GAP protocol. Om het aan een basisstation van een ander fabrikaat aan te kunnen melden, moet dit het GAP protocol ondersteunen. In verband hiermee zijn bij gebruik aan het Swatch Cordless basisstation van de eerste generatie de volgende functies mogelijk:

- intern gesprek
- externe gesprekken m.b.v. de handset
- aannemen van aankomende gesprekken
- aan- en afmelden van de handset
- interne gesprekken van handset naar handset

Nadere informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing Swatch Cordless II Basis.

Goedkeuring

De Swatch Cordless II is goedgekeurd overeenkomstig de EU-richtlijn 91/263/EWG "Eindapparatuur-richtlijn".



Dit toestel voldoet aan de eisen van de EU-richtlijnen.

CE 0188 X








BEKNOPTE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze gebruiksaanwijzing bevat slechts de belangrijkste instructies voor het gebruik. Verdere instructies vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw Swatch Cordless II Basis.

De handset aanmelden bij de Swatch Cordless II Basis






 op het basisstation 5 sec. ingedrukt houden, dan twee keer drukken op .

, daarna  systeem PIN, indien verlangd.

... voor intern nummer, dan aanduiding van het vaste station A = , B = , C = , of D = , daarna .

De handset aanmelden bij het Swatch Cordless Basisstation van de eerste generatie (GAP)

Ca. 10 sec. op de pagingtoets op het basisstation drukken tot u de aanmeldtoon hoort.



Twee keer op  drukken,  intoetsen, dan het basisstationnummer kiezen (bijv. cijfer 2, 5, 8 of 0). Dan de vier cijfers van de systeem-PIN van het basisstation (bijv. 0000, geleverde toestand), daarna .

Het basisstation geeft automatisch het eerste vrije handsetnummer. Als de aanmelding is gelukt, verschijnt op het display de letter A, B, C of D afhankelijk van het tevoren gekozen basisstationnummer.




Handset afmelden

Twee keer op  drukken, , dan ... intern nummer, daarna .

Gesprek aannemen

 Gesprek aannemen.  Gesprek beëindigen.

Extern nummer kiezen

 Telefoonnummer , extern gesprek voeren of kiesvoorbereiding: telefoonnummernummer  .





Intern nummer kiezen

 Telefoonnummer , intern gesprek voeren.




Herhaling van nummer

Één keer of meerdere keren op  drukken, dan .

Geheugen programmeren

  geheugennummer (00...19), dan telefoonnummer  en .

Verkort kiezen

 geheugennummer (00...19) of zo dikwijls op  drukken tot het gewenste telefoonnummer verschijnt, dan .











BEKNOPTE GEBRUIKSAANWIJZING

Luistervolume verstellen

Gesprek voeren, dan  .

Luistervolume is verhoogd. Op dezelfde manier weer terugstellen.

Belsignaal instellen (handset)

  Geluidsterkte:  tot 
Tonenreeks:  tot 
Melodie:    tot 

Batterijtype instellen

Batterijtype NiCd (250 mAh)

Handset is in de toestand AAN

1.   2.    3. 

Er klinkt een bevestigingstoon.

Batterijtype NiMH (500 mAh)

Handset is in de toestand AAN

1.   2.    3. 

Er klinkt een bevestigingstoon.

Garantie

Swatch Telecom B.V.* verleent u op de handset van uw Swatch Cordless II een garantie van twaalf maanden vanaf de datum van aankoop en overeenkomstig de voorwaarden die in deze garantie zijn vastgelegd. De internationale garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie geldt uitsluitend indien het garantiebewijs volledig en juist is ingevuld door een officiële Swatch Telecom B.V.*-dealer. Deze fabrieksgarantie omvat niet:

- zekeringen, lampjes, antennen, oplaadbare batterijen;
- net- en transmissieproblemen die niet door het product worden veroorzaakt;
- schade die niet het gevolg is van materiaal- of fabricagefouten, in het bijzonder schade veroorzaakt door water, vocht, trillingen of schokken;
- eventuele gevolgschade veroorzaakt in het bijzonder door het gebruik, door het niet-functioneren of door gebreken van het product.

Bij gebreken die onder de garantie vallen, worden naar keuze van Swatch Telecom B.V.* materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen of wordt uw handset vervangen. Bij vervanging kunnen wij u niet garanderen dat u een identiek model terugkrijgt. De garantie van het product dat ter vervanging is gegeven, vervalt 12 maanden na de datum van aankoop van het vervangen product. Alle andere claims gericht tegen Swatch Telecom B.V.* zijn uitgesloten. Alle overige garanties die door de dealer worden beloofd, vallen uitsluitend onder verantwoordelijkheid van deze dealer. De garantie vervalt:

- bij ingrepen door derden die hiertoe niet door Swatch Telecom B.V.* of haar verkooporganisatie zijn gemachtigd;
- bij beschadigingen veroorzaakt door het gebruiken van niet toegelaten accessoires;
- als het apparaaturlabel (serienummer) is verwijderd of beschadigd.

Mochten zich gebreken voordoen die onder de garantie vallen, neem dan contact op met uw officiële Swatch Telecom B.V.*-dealer of met een van de op de lijst vermelde officiële service-centers van Swatch Telecom B.V.*. Het product moet samen met het volledig en correct ingevulde garantiebewijs worden voorgelegd. Als het naar een service-center wordt opgestuurd, moet bovendien porto voor antwoord worden bijgesloten.

BEKNOPTE GEBRUIKSAANWIJZING



Bovenstaande garantie beperkt niet uw rechten ten aanzien van de verkoper, noch de u toekomende rechten op grond van bepalingen van dwingend nationaal recht.

Bij storingen aan het apparaat bereikt u de Swatch Telecom-Service in het desbetreffende land onder het volgende telefoonnummer:

Duitsland: 01805 23 71 70

Oostenrijk: (1) 513 95 55

Zwitserland: 032 343 98 82

Nederland: (043) 3 25 25 50

België: (02) 520 14 73

* Swatch Telecom B.V., CH-2500 Biel 4

Opmerking: Hebt u er begrip voor dat de Swatch Telecom-Service alleen bij storingen aan het apparaat ter beschikking staat. Vragen over het gebruik van het apparaat worden graag door uw dealer beantwoord.

Product/serienummer:

Koper: (naam, volledig adres en telefoonnummer)

Handtekening van de koper:

Datum van aankoop: (kwitantie bijsluiten a.u.b.)

Naam en handtekening van de verkoper:

Stempel en handtekening van de dealer:

COLOURS



LORO AZUL



TOXIC ROSELLA



FROZEN KAKADOO



CORDLESS 

DIGITAL-PHONE-HANDSET

Published by SWATCH TELECOM AG
JAKOB STÄMPFLISTRASSE 94 . P.O.BOX . 2500 BIEL 4 . SWITZERLAND

© SWATCH TELECOM AG 1998.

Availability and technical alterations reserved. Order No. 203 10 754.